



kaviyangan文化薰陶的孩子

子どもを育むkaviyanganの文化
Children Cultivated in kaviyangan Community

文・圖 | 莊熒華 (屏東縣泰武鄉佳平部落互助教保服務中心主任)

屏東縣泰武鄉佳平部落互助教保服務中心(簡稱佳平教保中心)的前身，為屏東縣瑪家鄉水噹噹關懷協會(簡稱水噹噹協會)所成立的「佳平托育班」，專門收托2歲至5歲學齡前的佳平部落幼兒。戶籍設在部落的幼兒，家境清寒、單親、中低收入戶等皆為主要的招收條件，而家長訴求是希望協助解決孩童托育問題，始能投入職場安心就業，增加家庭些許收入。

部落托育班成立背景

我有一次機會全程參與水噹噹協會的評鑑活動，看到水噹噹協會聘請的2位保母人員，非常細心的呵護幼兒。職業病始然，我也不自覺的與保母人員管理當時的班級秩序，

自然的直接當起了保母人員。雖然當時，佳平部落可愛的幼兒們被保母照顧得無微不至，承辦單位也努力讓一切保育服務工作盡善盡美，連家長都很滿意；但在評鑑的當時，評鑑委員們還是認為需要顧及幼兒安全且合適的學習環境，尤其要求衛生功能需更加完善。

經營托育班的規定相當嚴格，在托育環境上的要求，已讓承辦單位遇到許多難題與困境，再加上當時只招收當地部落的清寒貧困幼兒，導致學雜費及教材費經常無法全部收齊。因此，除了評鑑規定無法達到外，也因托育班的財務困難而停止營運。

水噹噹協會在例行的評鑑完成之後，協會承辦社工人員，找到擔任佳平部落教保員

的我，說明為了讓上級長官滿意並讓幼兒得到良好的照顧，協會已搬遷3次，但仍無法達到縣府相關單位的營運標準，所以希望轉由佳平部落來承辦。顧及幼兒家長的困境及托育的需求，便承諾扛起所託付的重任。

因此，從民國98年起，佳平部落的托育班，改由社區承接托育工作，並在民國99年間，以社區發展協會為承辦單位，重新提出計畫，但還是沒能通過縣府相關單位的標準。這二年間托育班的地點從泰武鄉檢查哨所到部落空屋，一直尋尋覓覓，希望可以找到一個符合縣府標準又能夠容納幼兒的園所；在擔心托育班被停辦之際，契而不捨的在100年再次申請原住民族地區社區互助



部落是最好、最自然的教室。

經營托育班的規定相當嚴格，在托育環境上的要求，已讓承辦單位遇到許多難題與困境，再加上當時只招收當地部落的清寒貧困幼兒，導致學雜費及教材費經常無法全部收齊。



教保服務中心計畫，而得到原民會提醒，內容需符合幼兒教育及照顧法(民100)，之後就展開一系列取得設立合格立案證書的各項艱辛困苦歷程。

部落人不知道什麼是教保中心，所以在專業大專院校(含屏東原民處、教育處、托育聯盟)的幫忙下，更加對「佳平部落教保中心」有深入的瞭解，知悉成立過程將會遇到多重的困難，但是相對地也非常具有挑戰性。然而，這何嘗不是一個與人溝通及互動經驗的累積。一個嶄新的幼兒課程內容與教育環境，很難讓家長真正明白「佳平部落教保中心」的教育宗旨及精神，面對部落長輩的質疑更是具有相當的挑戰性，包括不了解政策、或是

不清楚教保中心要傳達的精神，甚至對於教保中心課程目標、指標的解讀等。在擔任在地文化、族語活動的老師所遇到的問題，除了教材的選用需要再做更細膩的思考外，如何在傳承族語方面引導幼兒，以及活動的主軸等也是需要考慮的。這些都是現場老師所面臨的挑戰。

無倒退之虞的文化傳承

從在地文化、族語課程的實作活動中，也了解現場老師遇到的問題。除了在地文化、歷史教材上的選用，需要再做更細膩的思考外，傳承族語語言的引導，也是需要考慮幼兒的學習年齡以及活動的主軸等因素來調整，這些都是現場老



教保中心幼兒參加豐年祭圍舞的場景。

部落教保中心的成立是部落族語文化、歷史傳承的開始；是部落家長與教保中心的營運有相同理念與看法；家長喜歡教保中心以文化歷史傳承、歌謠、族語為班級實作課程與教學內容。



部落教保中心的成立是部落族語文化、歷史傳承的開始；是部落家長與教保中心的營運有相同理念與看法；家長喜歡教保中心以文化歷史傳承、歌謠、族語為班級實作課程與教學內容。

師所面臨的挑戰。而這些對於教保服務人員來說其實是陌生的，過程中可能會遇到語言中高級的熟練度，及課程設計不知該如何進行等問題，這些問題都會影響教保服務人員該怎麼適切運用並注入現今課綱裡。

但問題總是有解決方法，這樣的過程對教保服務人員來說，是很重要的反思。透過幫助，讓即將執行族語、歷史、文化課程的教保服務人員有更深刻的了解，避免在教學過程中產生摸索的恐懼，並增加執行的意願。

多年前開始從事幼教，對

於一成不變的制式課程我們不曾疑惑，卻從未想到有一天我們的歷史、文化傳承、歌謠、農事及族語，會在幼兒園課程中呈現。在接觸到我們的傳統文化課程時，那一股溫暖且有溫度的「部落教室」，彷彿置身田野中，成為「部落的孩子是我們的孩子」般的教育。教保中心已經不再是單純托育或照護幼兒而已，而是可以讓幼兒在更精進的整個部落參與互助的氛圍中成長。

然而，我們這一年代的教保員該面對的挑戰就是教學過程全面說族語。因此，佳平部

落教保中心常辦理文化研習課程，並鼓勵教保員參加，只為培養在地的人力師資。佳平部落教保中心以排灣族文化的傳承為主要課程，歌謠、母語為教學重心，在全族語的環境下也常有部落耆老進班指導母語教學，不僅傳承部落耆老傳統知識，也讓老師一起來學習族語，增進族語能力。

看見孩子的改變與成長

部落教保中心的成立是部落族語文化、歷史傳承的開

始；是部落家長與教保中心的營運有相同理念與看法；家長喜歡教保中心以文化歷史傳承、歌謠、族語為班級實作課程與教學內容。由於課程與部落耆老結合，因此豐富了族語、歷史、文化課程的內涵。曾經有人說，佳平部落是文化沙漠。但經過這麼多年之後的佳平部落，由於部落的耆老們願意奉獻一己之力，教導部落幼兒說族語，並在漸漸提升的幼兒族語學習能力及照護品質上，部落人文素質不斷提升，讓社區、部落、家庭、教保中心，有更寬廣的空間揮灑，也跳脫了從前刻板印象裡的文化沙漠。

部落教保中心成立執行困境

然而面對執行上的困境，我認為須從以下幾點來改善：首先、因公部門場地借用困難，設置無固定而遷移；其次，在經費項目設施設備費上，應增加補助費用以利教學品質；再者，為教學之需，必須強化師資的族語能力，發展師資或教保員的培育工作；最後，鼓勵教保員積極參與部落大小事，學習部落互助的社會結構。



教保中心幼兒參加豐年祭進場開幕儀式。

文化的傳承，目前慢慢被重視中，如族群的認同、自我的價值、定位的認知等；但嚴格說來，大部分的幼兒體系裡，仍以正規體制的課程為主。因此，教學課程或照護方式也就不免仍是以體制為中心的課程設計。但我認為0-6歲的族語教學勢必在教材、課程與照護內容上給予全人發展之

照護品質，以增加幼兒照護受教之權益。

在佳平部落教保中心的辦學過程中，經歷許多的學習、重新學習、再修正重新學習等，如此的經驗累積，將部落幼兒視為己出，一步一步的從部落耆老經驗中學習，期待著他們的成長，拾回重前的kaviyangan部落。◆



莊榮華

屏東縣泰武鄉佳平村佳平部落人，排灣族，1963年生。台東大學幼兒教育學系碩士班。現任屏東縣泰武鄉佳平部落互助教保服務中心主任。